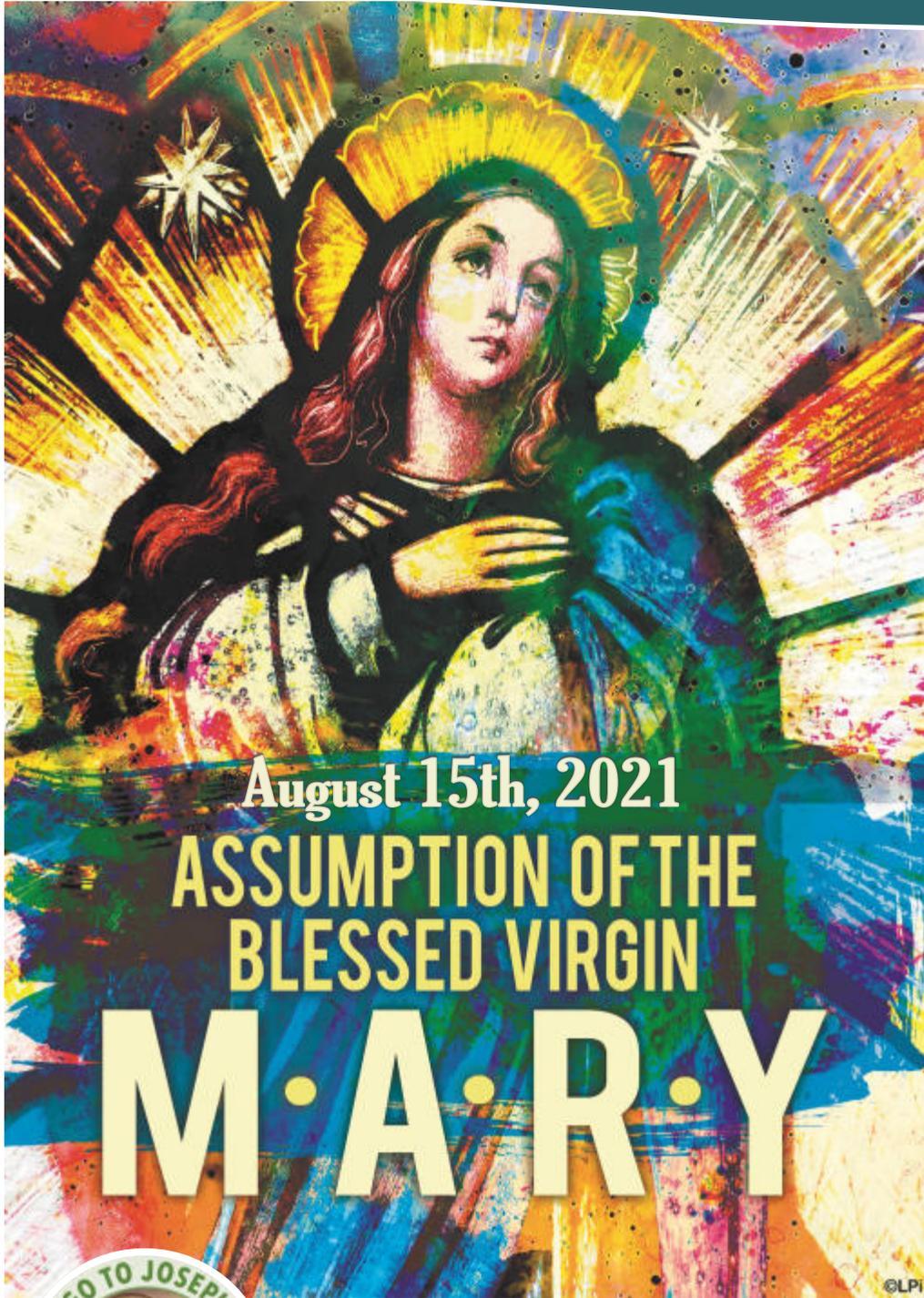


Saint William Parish



August 15th, 2021

ASSUMPTION OF THE
BLESSED VIRGIN

M·A·R·Y

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8 AM

Masses on weekend:

Sat. 4:30 PM, Sun. 7:30 AM, 12 PM

Confession:

Saturday 3-4 PM

Adoration

of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Srody 7 PM & Piątki 7 PM

Msze w niedziele:

9 AM i 1:30 PM

Spowiedź:

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

Adoracja

Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 PM

Misa en Domingo:

10:30 PM

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

Adoración

del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion



www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



Assumption of the Blessed Virgin Mary

The Church, despite Sunday, celebrates today the Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary, on the basis of the dogma announced by the Holy See in 1950. Thus, the entire process of its long formation almost from the very beginning of Christianity ends. The dogma of the Assumption of the Blessed Virgin Mary proclaims that the Lord Jesus did not leave the body of his Mother on earth, but honoring her, made her body like His own at the time of His Resurrection and took

her to heaven. Thus, the dogma has practical significance: making evident to the Christian the certainty of his future existence strengthened by a transitory life spent in the grace of God. The reality of Mary's Assumption is the apparent fruit of the truth of God's promises resulting from the Resurrection of Christ and the collaboration of man who is sanctified by His grace. The Assumption of the Blessed Virgin remains as our guarantee of God's faithfulness and the importance of man in God's plan. To this day, we see in Mary our own promised destiny.

Fr. Ryszard Groń



Congratulations to the entire Italian community on the patronal feast of St. Rocca di Potenza.

As a parish community of St. William, whose church for several decades has become the seat of the Association and a kind of storage of the statue of St. Rocco, along with other forms of his cult, we offer heartfelt congratulations by joining as much as possible in the celebration of your celebration. We pray with you during Holy Mass at 12 (noon) and we take part in the annual procession through the streets of our neighborhood. May St. Rocco, the patron of the poor and lepers, guards and protects you and all of us from the misfortunes of the world, always showing you the straight path to heaven.

God bless.

The parish community of St. William

Wniebowzięcie NMP



Kościół, mimo niedzieli, obchodzi dziś Uroczystość Wniebowzięcia NMP, na podstawie dogmatu ogłoszonego przez Stolicę Apostolską w 1950 r. Zamyka się tym samym cały proces długiego jego kształtowania się niemal od samego początku chrześcijaństwa. Dogmat o wniebowzięciu NMP głosi, że Pan Jezus nie pozostawił ciała swojej Matki na ziemi, ale je uwielbił, uczynił podobnym do swojego ciała w chwili zmartwychwstania i zabrał do nieba. Jako taki, ma on praktyczne znaczenie: unaocznia chrześcijanom prawdę o ich przyszłym bytowaniu w oparciu o dotychczasowe życie w łasce Bożej. Fakt wniebowzięcia Maryi jest widocznym owocem prawdziwości Boskich obietnic wynikłych ze zmartwychwstania Chrystusa oraz współpracy człowieka z uświęcającą go łaską. Wniebowzięcie NMP staje się tym samym dla nas gwarantem prawdomówności Boga i ważności człowieka w planach Bożych. Już dziś w Maryi pokazuje nasze przeznaczenie w przyszłości.

Fr. Ryszard Groń



Gratulacje dla całej wspólnoty włoskiej z okazji patronalnego święta św. Rocha di Potenza.

Jako wspólnota parafialna św. Williama, której kościół od kilku dziesięcioleci stał się siedzibą Stowarzyszenia i przechowywania figury św. Rocha wraz z innymi formami jego kultu, składamy serdeczne gratulacje włączając się jak tylko możemy w celebrację waszej Uroczystości. Modlimy się z wami podczas Mszy św. o godz. 12 w południu oraz bierzemy udział w corocznej procesji ulicami naszej okolicy. Niech was patron św. Roch, patron ubogich i trędowatych strzeże i chroni was i nas wszystkich przed nieszczęściami płynącymi ze świata wskazując zawsze prostą drogę do nieba.

Szczęść Boże.

Wspólnota parafialna św. Williama

Asunción del la Santísima Virgen María



La Iglesia, a pesar del domingo, celebra hoy la solemnidad de la Asunción de la Santísima Virgen María, sobre la base del dogma anunciado por la Santa Sede en 1950. De esta manera, termina todo el proceso de su larga formación casi desde el comienzo mismo del cristianismo. El dogma de la Asunción de la Santísima Virgen María proclama que el Señor Jesús no dejó el cuerpo de su Madre

en la tierra, sino que, honrándola, hizo su cuerpo como el Suyo en el momento de Su Resurrección y la llevó al cielo. Por tanto, el dogma tiene un significado práctico: hacer evidente al cristiano la certeza de su existencia futura reforzada por una vida transitoria en la gracia de Dios. La realidad de la Asunción de María es el fruto aparente de la verdad de las promesas de Dios resultantes de la Resurrección de Cristo y la colaboración del hombre santificado por su gracia. La Asunción de la Santísima Virgen sigue siendo nuestra garantía de la fidelidad de Dios y la importancia del hombre en el plan de Dios. Hasta el día de hoy, vemos en María nuestro propio destino prometido.



Fr. Ryszard Groń

Felicitaciones a toda la comunidad italiana por la fiesta patronal de Santo Rocca di Potenza.

Como comunidad parroquial de St. William, cuya iglesia durante varias décadas se ha convertido en la sede de la Asociación y una especie de depósito de la estatua de St. Rocco, junto con otras formas de su culto, ofrecemos nuestras más sinceras felicitaciones al unirnos como sea posible en la celebración de sus fiestas. Rezamos con ustedes durante la Santa Misa a las 12 (mediodía) y participamos en la procesión anual por las calles de nuestro barrio. Que San Rocco, el patrón de los pobres y los leprosos, os guarde y proteja a todos nosotros de las desgracias del mundo, mostrándonos siempre el camino recto al cielo.

Dios os bendiga

La comunidad parroquial de St. William

St William Parish Religious Education Is Now Open For the 2021/2022 School Year

Classes begin on September 19th, 2021.

Held on Sunday from 9:50am-12:00pm



To register for the Religious Education Program please visit the St. William Parish Website, go to Religious Ed and download the registration form or scan this barcode and follow the instructions.

Please return your forms along with your Child's Baptism Record and \$180 fee to the St. William Parish Office.

ALL ARE WELCOME TO ATTEND!!



Visit us online at:
www.stroccodipotenza.org

SAN ROCCO DI POTENZA

Patron Saint of the Sick

118th Anniversary Feast Celebration

Sunday, August 15th, 2021

St. William Church, 2600 N. Sayre, Chicago

MASS: 12 Noon Concelebrated by Fr. Ryszard Gron, Fr. Stan Czarnecki, and Fr. Jarek Maciejewski

PROCESSION: Following the Mass

The venerated statue of San Rocco along with the Holy Relic will be carried in a solemn procession through the streets of the parish, accompanied by La Banda Siciliana.

Benediction of the blessed Sacrament will be celebrated when San Rocco returns to the altar in church.

9 Day Novena to San Rocco takes place daily after 8am Mass until Saturday, August 14th.

**ANOINTING MASS: Tues. 7pm, August 10th at St. William Church, 2600 N. Sayre, Chicago
CELEBRATE WITH US! FOOD ENTERTAINMENT!!**

Sunday August 15th on Wrightwood Ave. in front of the church, from 11am until 8pm. Food vendors will be offering a variety of Italian food specialties, beverages and deserts, and Italian novelties will be for sale, - **RAIN or SHINE** - in the Community Tent and school basement. Street entertainment starts at 1:00pm. The Band concert by La Banda Siciliana and will be followed by singer Antonio Duca.

For more information contact Society President Vincenzo Caltaldo: 847-721-8124
Josephine Bax 847-823-8984, Sal Aloisio 773-551-2604, Veronica Gentile: 312-391-9954



Co-Celebrating with
St. Rocco di Potenza again this year:

**The 118th Anniversary of
St. Mary of Sambuca Society
MARIA SS DELL'UDIENZA**





From Deacon Ed:

Not all storms come to disrupt your life.
Some come to clear your path.

Wedding Banns:

Lukasz Piotr Kotulski & Monika Anna Dworak

Carl Edmond Jolingan Benjamin
& Katarzyna Barbara Waksanski

New Parishioners-welcome to our Parish:

Maria Tafolla

Baptism:

Stella Marie Ramirez, Leonardo Arriaga,
Amelia Batrez, Michael Cole O'Connor ,
Matthew Kane O'Connor



PRAYER REQUESTS

**Please pray for all our sick parishioners,
family members, loved ones and friends.**

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer,
Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger,
Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow
Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher,
Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irene Kmicik,
Dolores Piccoli, Paul Trucksa, Chris Burke, Gary Koscielniak,
Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron,
Kathleen Sonzero, Dan Ziga.

Please Pray For Our Deceased Members:

† Radosław Mickiewicz
† Stephen J. Kremen, † Robert Paredes

Budget for Weekly Collection\$ 7,000
Weekend Collection August 8.....\$ 5,450
Building Fund\$ 1,780

*Thank You for Your Generosity!
Please remember St. William Parish in Your Will.*

**Masses For
The Week**



Sunday - August 15

7:30am † Frances Penda Forlano
† Marian Sak

9:00am Mass in Polish
† Konrad Andrejczuk, † Zbigniew Kudla
† Anna Wojtaczka

10:30am Mass in Spanish

12:00pm † Storto Family, † Thomas J. Clyder
† Leonardo, Caterina Gentile
† Anna Rago, † Pasqua Palumbo,
† Thomas Rose Covello, Sr., † Mark Covello
† Angela Turenne, † George & Josephine Parker
† Diane Parker, † Anthony Scarpelli
† Ralph & Carmella Scarpelli
† Avelluto, Gentile, Rago Family
† Sony Melone, † Gertrude Figura, † Rocco Sarli
† Donato & Maria Allegretti, † Celestina Barsellotti
† Mario Allegretti, † Ray & Marge Gran
† Michele & Carmela Allegretti
† Sam Aloisio, † Mary Chance, † Ronald Cinel
S.I. In Honor of St. Rocco

Monday - August 16

8:00am *S.I. Pro Populo St. William*

Tuesday - August 17

8:00am *S.I. For the Holiness of Priests & Bishops*
7:00pm Mass in Spanish

Wednesday - August 18

8:00am *S.I. For the Holiness of Priests & Bishops*
7:00pm Mass in Polish

Thursday - August 19

8:00am *S.I. For the Holiness of Priests & Bishops*

Friday - August 20

8:00am † John Barry
7:00pm Mass in Polish
† Konrad Andrejczuk, † Zbigniew Kudla

Saturday - August 21

8:00am † Concetta Martocci
4:30pm † Carmen & Elaine Zaccaria
† Giuseppe & Emilia Bruno
S.I. Miguel & Terra Sanchez 10th Year Wedding Anniversary

Our Adoration Chapel is now open 24/7.
Please use your electronic card to enter.
Cards are available for purchase
at the Rectory during regular hours.



Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen mgeurtsen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Summer Hours:

Mon. & Wed.:	9am - 3pm
Tuesday:	1pm - 3pm & 6pm - 8pm
Thursday:	Closed
Friday:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Saturday:	10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

Serving the Neighborhood for 3 Generations

Mowimy Po Polsku



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com



FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE OF THIS SPACE

CALL 800.950.9952

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

Buy a bulletin ad space today!



BODY & FENDER SERVICE, INC.

Joseph J. Bellocchio

FREE TOWING!

708-456-9424

www.arrowbodyandfender.com

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



SUPPORT OUR ADVERTISERS!



James G. Frazier, D.M.D., M.S.
 COMPREHENSIVE, QUALITY, OTHODONTIC CARE
 Flexible Payment Options • Insurance Accepted
 400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL
 708.366.6595
 www.frazierorthodontics.com

**AVAILABLE FOR
 A LIMITED TIME!**
ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Nick Derkacz** to
 place an ad today!
nderkacz@4LPi.com
 or **(800) 950-9952 x2436**



Mont Clare
 MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK
 773-622-5301 | www.wintrustbank.com
 KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT
 773-883-4162

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
 WORK WITH PURPOSE.**

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

**GROW YOUR BUSINESS WHILE
 SUPPORTING YOUR LOCAL PARISH.**



Purchase a bulletin ad today!



PIZZA, PASTA & CATERING
708-453-1000
 8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA
 Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato
 or Meat Sauce

with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA
 Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

**FREE
 AD DESIGN**

**WITH PURCHASE
 OF THIS SPACE**

**CALL
 800.950.9952**

DAVID CWIK
 Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
 6968 W. North Ave.
773-622-8308



**SUPPORT YOUR
 LOCAL PARISH.**
 Buy a bulletin ad space today!

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
 MEDICAL ALERT SYSTEM**
\$29.95/MO PLUS SPECIAL OFFER
 BILLED QUARTERLY
CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

**MASSEY
 FUNERAL DIRECTORS
 RALPH & ALBERT
 MASSEY
 GALEWOOD
 FUNERAL CHAPEL
 (773) 889-1700
 1857 N. HARLEM AVE.**

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!
 Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)
PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!

POLISH & SLAVIC
 FEDERAL CREDIT UNION
 1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com

We've Missed You!
 Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

ADT-Monitored Home Security
 Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

1-855-225-4251

Amato's
 Pizza and more...
 Carry Out & Delivery
 (773) 622-4333
 1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL
www.amatospizza.com

Da Luciano
 PIZZA, PASTA & CATERING
 8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

NUZZO SEWER & PLUMBING INC.
 708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280
 All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
 Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
 Video Sewer & Locating Service
www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

KIA BERWYN
 Our Guarantee is your Satisfaction
LUIS CAVAZOS (312) 912-3803
 7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL
 Hablo Espanol www.berwynkia.com

FREE PASTA
 Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce
with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA
 Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included